



# Karmele Jaiorekin literaturaz

**02.Sep - 03.Sep 2021**

**Cod. L05-21**

**Mod.:**

Streaming Face-to-face

**Edition**

2021

**Activity type**

Summer course

**Date**

02.Sep - 03.Sep 2021

**Location**

Miramar Palace

**Languages**

Basque Spanish

**Academic Validity**

20 hours

**Organising Committee**



## Description

**Uda Ikastaroa aurrez aurre ospatuko da eta online zuzenean parte hartzeko aukera ere egongo da ZOOM bidez. Matrikula prozesuan nola parte hartuko duzun aukeratu: aurrez-aurre edota online zuzenean.**

Karmele Jaioren literaturaz arituko gara Uda Ikastaro honetan eta horretarako, egilea bera izango dugu gure artean. Jaioren literatur ibilbidea aztertu duten adituekin solasean abiatuko gara eta bere unibertso literarioa alderik alde zeharkatzen duten obsesio eta helburuak izango ditugu hizpide. Hiru ipuin libururen egilea da Jaio: [Hamabost zauri](#) (Elkar, 2004) [Zu bezain ahul](#) (2007, Elkar) eta [Ez naiz ni](#) (2012, Elkar), eta beste hainbeste eleberriena: [Amaren eskuak](#) (2006, Elkar); [Musika airean](#) (2010, Elkar); eta azken Euskadi Sariaren irabazle den [Aitaren etxea](#) (Elkar, 2019). Horiekin batera, [Orain hilak ditugu](#) (2015, Elkar) poema liburua ere kaleratu du Jaiok, eta guztietan gailentzen da genero rolek mugatzen dituzten pertsonaien arteko ixilune, inkomunikazio edo desiretan barneratzeko gaitasuna. Emakumezkoak dira gehienetan Jaioren literatur lanetako protagonistak eta euren begirada, oroimen, edo keinuei esker barneratzen gara euren barrunbeetan, euren emozioetan. Mireia Gabilondok maisuki egokitu zuen Jaioren eleberri ezaguna bere *Amaren eskuak* (2012) filmean, eta bera ere gurekin izango dugu.

## Objectives

Karmele Jaioren obra aztertu eta obraz solas egitea.

Jaioren literatur lanetan nabarmentzen den genero politikaz aritu eta baita maskulinitate/feminitate ereduaz ere.

Karmele Jaioren literatur lanen zinema-egokitzapenez hausnarketa egin.

Jaioren obren itzulpenak aztertu.

## Course specific contributors



# Program

## 02-09-2021

- 09:15 - 09:30 Presentation by the Director of the activity  
**Mari Jose Olaziregi Alustiza** EHU/UPV - Zuzendaria
- 
- 09:30 - 10:15 "Literatura idatzi, literatura bizi"  
**Karmele Jaio Eiguren** Idazlea
- 
- 10:15 - 11:00 "Iragan gatazkatsuaren irudi espektralak Jaioaren eleberrietan"  
**Mari Jose Olaziregi Alustiza** EHU/UPV-MHLI - Irakasle titularra
- 
- 11:30 - 12:15 "Géneros y formas de las corporealidades cotidianas en La casa del padre, de Karmele Jaio"  
**Meri Torras Francés** UAB - Profesora titular
- 
- 12:15 - 13:00 "Gorputz urezkoaren uhina: Karmele Jaioaren olerkigintzara hurbilpen bat"  
**Ane Villagran Arrastoa** UPV/EHU.MHLI
- 
- 16:00 - 18:30 "Mireia Gabilondoren "Amaren eskuak" filmaren proiektzioa eta solasaldia"  
**Karmele Jaio Eiguren** Idazlea
- 

## 03-09-2021

- 10:15 - 11:00 "Karmele Jaio itzultzen"  
**Miren Ibarluzea Santisteban** UPV7EHU-MHLI - irakaslea
- 
- 11:30 - 12:15 "Los hombres expuestos: Masculinidad, patrilinealidad y feminismo en los relatos de Karmele Jaio"  
**Iker Gonzalez Allende** University of Nebraska-Lincoln - ZOOM BIDEZ
- 
- 12:15 - 13:00 "(Euskal) identitate eguneratuen mimesia: epika eta etika Karmele Jaioaren narrazioetan"  
**Larraitz Ariznabarreta Garabieta** Center for Basque Studies-University of Nevada, Reno
- 
- 17:00 - 18:30 17:00 Tea Karmele Jaioarekin Miramar Jauregiaren lorategietan
-

## Directed by



### **Mari Jose Olaziregi Alustiza**

UPV/EHU, IRAKASLEA

---

Mari Jose Olaziregi (Donostia, 1963) Euskal Filologian doktore da eta Euskal Herriko Unibertsitateko Irakasle Titularra (Letren Fakultatea, Vitoria-Gasteiz). Hainbat unibertsitatetako irakasle gonbidatu izan da (University of Nevada, Reno; University of Chicago; City University of New York; Universität Konstanz...). Bi master ere eginak ditu, bata Ramon Llull Unibertsitatean (Bartzelona, 1998) eta bestea East Angliako Unibertsitatean (Erresuma Batua, 2007). Euskaltzaindiko kide urgazle da, 2004 urteaz gero, Basque Literature Series bildumaren editore da, Center for Basque Studies-en. 2010-2016 artean Etxepare Euskal Institutuko Euskara Zuzendaria izan zen. Bere argitalpenen artean, Euskal eleberraren historia (2002), Waking the Hedhegog: Universe of Bernardo Atxaga (2005), edo editatutako BASque Literary History (2012) aipa daitezke. 2013tik MHLI Ikertalde Kontsolidatua eta beronek aurrera daramatzen proiektuak zuzentzen ditu.

## Teachers



### **Larraitz Ariznabarreta Garabieta**

---

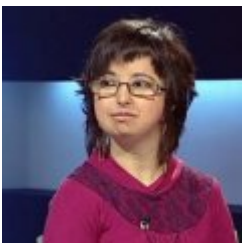
Larraitz Ariznabarreta (Bilbao 1968) graduated and obtained her Doctorate at the University of Deusto, Bilbao. She has taught at Boise State University and the University of Deusto (Basque Country, Europe). Her fields of research deal with the analysis of various expressions of Basque culture and its relations with power. She is the author of the books *Martin Ugalde: Cartografías de un discurso* (Ekin, Buenos Aires, 2015) and *Notes on Basque Culture: The aftermath of epics* (CLAEH, Montevideo, 2019). She is also the editor of several volumes. Her last articles include "Siete casas en Francia: balance revisado" [El mundo está en todas partes. El universo literario de Bernardo Atxaga (Anthropos, 2018)]; "Without exile who am I? Metaphors of Basque Exile and Discursive Traces of Subalternity" [National Identities at the Crossroads: Literature, Stage and Visual Media in the Iberian Peninsula (Francis Boutle, 2018)]; "Women Bertsolari's Presence in a Sort of History's Comeback" [Female Impr



### **Iker Gonzalez Allende**

---

Iker González-Allende es catedrático de estudios hispánicos en la Universidad de Nebraska-Lincoln, Estados Unidos. Sus campos de especialización son la Guerra Civil española, el exilio republicano, la cultura vasca y los estudios de género y sexualidad. Ha publicado las monografías *Hombres en movimiento: Masculinidades españolas en los exilios y emigraciones, 1939-1999* (Purdue University Press, 2018) y *Líneas de fuego: Género y nación en la narrativa española durante la Guerra Civil (1936-1939)* (Biblioteca Nueva, 2011); los volúmenes colectivos *El mundo está en todas partes: La creación literaria de Bernardo Atxaga* (Anthropos, 2018, coeditado con J.A. Ascunce Arrieta) y *El exilio vasco* (Universidad de Deusto, 2016); y las ediciones de las obras de Pilar de Zubiaurre, tituladas *Evocaciones: Artículos y diario (1909-1958)* (Saturrarán, 2009) y *Epistolario de Pilar de Zubiaurre (1906-1970)* (Tamesis, 2014). Asimismo, es autor de más de 50 artículos en revistas académicas y libros.



### **Miren Ibarluzea Santisteban**

UPV/EHU, irakaslea

---

After a while working in the field of translation, publishing and edition of school texts, she obtained her international PhD in 2017 in the Department of Basque Linguistics and Basque Studies in the UPV/EHU (the PhD received the 2018/19 special doctoral prize and the 2018 Koldo Mitxelena VI Prize). She obtained the European Master in Multilingual Education organized by UPV/EHU and the University of Groningen (2020). Her research focuses on Basque translation studies and language teaching: history, critics and sociology of translation, representations and habits of translation, multilingualism, integrated and integral language curriculum. She was employed as a Basque Language and Culture Lecturer in France (Université Michel de Montaigne-Bordeaux 3 & Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3; 2011-2015). Since 2016-2017 she teaches in the Department of Language and Literature didactics in the faculty of Education of Bilbao and she is member of MHLI research-group (MHLI: [www.mhli.net](http://www.mhli.net)).



## **Karmele Jaio Eiguren**

Idazlea

---

Karmele Jaio Eiguren (Gasteiz, 1970). Hiru ipuin liburu -Hamabost zauri (Elkar, 2004), Zu bezain ahul (Elkar, 2007) eta Ez naiz ni (Elkar, 2012), hiru nobela -Amaren eskuak (Elkar, 2006) Musika airean (Elkar, 2009) eta Aitaren etxea (Elkar, 2019)-, eta poesia liburu bat -Orain hilak ditugu (2015, Elkar) argitaratu ditu. Amaren eskuak nobelaren ingelesezko itzulpenak, Her mother's hands (Parthian Books), English PEN Translation Award saria jaso zuen eta Aitaren etxea nobelarekin 2019ko Euskadi Literatura Saria eta 111 Akademiarensariak irabazi ditu, beste sari batzuen artean. Bere lanak hainbat hizkuntzatara itzuli dira. Bere ipuinak Best European Fiction 2017 eta beste hainbat antologieta argitaratu dira. Amaren eskuak nobelan oinarrituta, izen bereko pelikula egin zuen Mireia Gabilondo zuzendariak (2013an aurkeztu zen Donostiako Zinemaldian) eta Ecografías ipuina antzerkirako moldatu zuen Ramón Barea zuzendariak 2010ean. Euskaltzain urgazle da 2015. urtetik.



## **Meri Torras Francés**

---

Meri Torras es profesora de teoría de la literatura y literatura comparada en la Universitat Autònoma de Barcelona (España). Sus trabajos de investigación versan sobre ámbitos como la autografía, la identidad, la autoría, el cuerpo, el género y la sexualidad, con especial dedicación al comparatismo entre literatura y artes audiovisuales. Ha sido profesora invitada en varias universidades europeas y latinoamericanas. Entre sus publicaciones, destacaremos, *Feminismos literarios* (1999), *Los papeles del autor* (2016) y *¿Qué es una autora?* (2019). Desde 2005 dirige el grupo investigador "Cuerpo y Textualidad" (<http://cositextualitat.uab.cat>), y desde 2018/19 es coordinadora del primer Grado en Estudios de Género del ámbito español.



## **Ane Villagran Arrastoa**

---

Ane Villagran Arrastoa (Donostia, 1995). Euskal Ikasketetan graduatu zen (2017) Euskal Herriko Unibertsitatean (UPV/EHU). Euskal Hizkuntzalaritza eta Filologia Masterra (2018) egin zuen Euskal Herriko Unibertsitatean (EHU) eta Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako eta Batxilergoko Lanbide Heziketako eta Hizkuntzen Irakaskuntzako Irakasleen Prestakuntzako Masterra Valentziako Nazioarteko Unibertsitatean. Gaur egun, Euskal Hizkuntzalaritza eta Filologia doktorego programako doktoregaia da. Ikerketa-proiektua kotutoretzan gauzatzen ari da Euskal Herriko Unibertsitatea eta Bordeaux MONTAIGNE (UBM) unibertsitatearekin eta Eusko Jaurlaritzak ematen duen "Ikertzaileak prestatzeko Doktoretza-aurreko Programako laguntza" jasotzen du horretarako. Tesiaren helburua emakumeek idatzitako euskal poesia garaikidea aztertzea da. Halaber, Memoria Historikoa Literatura Iberiarretan ikerketa-taldeko kidea da.

## Registration fees

<b>FACE-TO-FACE</b>	<b>UNTIL 10-05-2021</b>	<b>UNTIL 02-09-2021</b>
INVITADOS IRIZAR	0 EUR	-
<a href="#">GENERAL</a>	-	77,00 EUR
<a href="#">REDUCED FEE REGULAR</a>	-	65,00 EUR
<a href="#">REGISTRATION EXEMPTIONS</a>	-	54,00 EUR
<a href="#">ELKAR fellow members</a>	-	65,00 EUR
<a href="#">Professionals and students of euskaltegis or approved self-learning centers</a>	-	65,00 EUR
<a href="#">DONOSTIA KULTURA COURSES</a>	-	65,00 EUR
<a href="#">INVITED</a>	-	0 EUR



## **Place**

### **Miramar Palace**

Pº de Miraconcha nº 48. Donostia / San Sebastián

Gipuzkoa